

ЧУДЕСНЫЙ ГОРОД СПЛИТ - ХОРВАТИЯ

ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ И РУССКО-ХОРВАТСКИЙ РАЗГОВОРНИК



САНЯ ПОКРАЯЦ



Sanja Pokrajaс

Чудесный Город

Сплит - Хорватия

Аннотация

Туристический путеводитель и русско-хорватский
разговорник

Этот путеводитель был создан мной не только для того, чтобы предоставить информацию об исторических памятниках и красивейших местах малознакомого туристам Сплита, но и обеспечить их необходимыми лингвистическими инструментами для изучения хорватского языка, чтобы они имели возможность получить полное удовольствие от поездки и могли бы изъясниться в любой сложившейся ситуации. Очень надеюсь, что созданный мной путеводитель будет полезным туристу, желающему не только побывать в малознакомых местах, но и освоить новый язык. Счастливого пути!

Содержание

ПРИВЕТСТВИЯ - POZDRAVI [ПОЗДРАВИ]	12
БЕСЕДА – RAZGOVORI [РАЗГОВОРИ]	13
КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ - KARDINALNI BROJEVI [КАРДИНАЛНИ БРОЕВИ]	17
ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ - REDNI BROJEVI [РЭДНИ БРОЕВИ]	20
МЕРЫ - MJERE [МЕРЭ]	22
МЕСЯЦЫ ГОДА - MJESECI U GODINI [МЕСЭЦИ У ГОДИНИ]	23
ЧЕТЫРЕ ВРЕМЕНИ ГОДА - ŠETIRI GODIŠNJA DOBA [ЧЭТИРИ ГОДИШНЯ ДОБА]	24
ПОЗДРАВЛЕНИЯ - ŠESTITKE [ЧЭСТИТКЭ]	25
НА ГРАНИЦЕ - GRANIČNI PRIJELAZ [ГРАНИЧНИ ПРИЕЛАЗ]	26
ПУТЕШЕСТВИЕ АВТОМОБИЛЕМ - PUTOVANJE AUTOM [ПУТОВАНЕ АУТОМ]	28
АЭРОПОРТ - ZRAČNA LUKA [ЗРАЧНА ЛУКА]	30
ПОЕЗД - VLAK [ВЛАК]	32
АВТОБУС – AUTOBUS [АУТОБУС]	34
ОБМЕН ВАЛЮТЫ – MJENJAČNICA	36

[МЕНЯЧНИЦА]

Конец ознакомительного фрагмента.

Саня Покраяц

Чудесный город Сплит - Хорватия

Туристический путеводитель

и русско-хорватский разговорник

Перевод выполнила: Оксана Рындина

© 2020 - Саня Покраяц

Сплит (Split) - это один из самых очаровательных и самых посещаемых городов Средиземноморья. Этот город привлекает многих туристов со всего мира своим гостеприимством и вкусными блюдами, приготовленными по домашним рецептам, архитектурными памятниками, сакральным искусством, ночной жизнью и конечно же, - разнообразием пляжных развлечений. С давних пор наиболее значимой достопримечательностью является знаменитый Дворец римского императора Диоклетиана (Dioklecijanova palača [Диоклэциянова палача]) и его архитектура в римском стиле, одна из стен которого непосредственно выходит на набережную Сплита и представляет собой небольшой городок в городе, построенный из мрамора и белого камня. Внутри расположен настоящий лабиринт, окруженный древними стенами высотой 26 метров, где расположены такие религиозные сооружения, как Собор Сан-Домнио (Katedrala Svetog Dujma [Катэдрала Свэтог Дуйма]) и церковь Сан-Мартино в

миниатюре (Crkva Svetog Martina [Црква Свѣтог Мартина]) в северной части крепостного комплекса. По периметру стен Палаццо есть четыре двери. Центром Сплита является двор этого древнего Дворца, который представляет собой его центральную площадь, вокруг которой в античные времена было расположено несколько храмов, построенных в честь императора Диоклетиана. Даже посетив его сегодня, вы можете представить, каким пышным был дворец в те времена.

Стоит посетить Хорватский морской музей (Pomorski muzej [Поморски музѣй]), расположенный в помещении XIX века, находящийся в крепости Грип (Tvrđava Gripe [Тврдѣжява Грипѣ]), этнографический музей внутри Диоклетианова дворца и художественный музей известного хорватского скульптора Мештровича (Meštrović). Недалеко от центра находится также Музей археологических находок доисторического периода, эпохи средневековья и раннехристианской эпохи. Обязательно посетите музей города Сплит, расположенный в готическом дворце XV века, который охватывает всю историю этого города. И наконец, чтобы ощутить Сплит и Далмацию с помощью органов чувств, просто посетите Музей чувств, аттракционы которого стирают границу между реальным и возможным.

Ни в коем случае нельзя обойти стороной холм Марьян (Marjan) с его садами и террасами, откуда открывается потрясающий панорамный вид на город и море.

Для активного отдыха туристы выбирают поход на гору Мали Козьяк (Mali Kozjak), которая расположена на высоте 1207 м . над уровнем моря и возвышается над Сплитом - Городом Замков.

Прогуливаясь по аллеям Сплита, вы наверняка заметите большую статую Сан-Грегорио (Sveti Grgur [Св эти Гргур]), которая изображает Святого как защитника хорватской католической церкви. История гласит, что достаточно прикоснуться к большому пальцу ноги святого, чтобы исполнилось твое желание.

Знаменитые пляжи Сплита - Бачвице (Bačvice), Ежинац (Ježinac), Жнян (Žnjan) и Фируле (Firule).

Организованный на высшем уровне также экскурсии и однодневные поездки для посещения островов Брач (Brač), Шолта (Šolta) или Хвар (Hvar) , так называемый знаменитый Голубой грот (Modra špilja [Модра шпиля]) . Обязательно посетите великолепные Плитвицкие озера (Plitvice [Плитвице]) и национальный парк водопадов Крка (Nacionalni park Krka [Национальный парк Крка]) .

Рядом находится милый городок Трогир

(Trogir), полностью построенный из камня и окружен прекрасными пляжами . Город был включен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Одно из самых захватывающих приключений в Далмации - рафтинг на реке Цетина (Cetina) с протяженностью маршрута - 12 км.

Не далеко находятся , хот ь и на территории Босни и и Герцеговин ы , красивые водопады Кравице (Kravice), город Мостар (Mostar) , полный базаров в османско м стил е и его знаменитый мост - символ города и мира во время П оследней войны на Балканах , а также Меджугорье (Medugorje) - духовно е место, где появилась Дева Мария и которое посе щает много верующих со всего мира.

Столица Хорватии – Загреб (Zagreb) . Климат Далмации - средиземноморский с мягкой зимой и среднегодовой температурой около 15 градусов. Далмация - географический регион, расположенный на восточном побережье Адриатического моря. На северных равнинах Хорватии климат континентальный. В отличие от самого северного морского района Риеки и Истрии, летние штормы в Далмации встречаются гораздо реже. Религия в Хорватии характеризуется преобладанием христианства (католицизм) . Хорватия является частью Европейского Союза, а местной валютой является куна. Все европейские телефонные кар-

точки обычно используются в Хорватии без дополнительной оплаты.

Хорватская кухня

Большое количество хорватских ресторанов предлагают широкий выбор спиртных напитков, приготовленных в собственных погребах. Превосходные граппы из лозы - lozovača [лозовача], груши - vígliamovka [вильямовка], яблок - jabukovasa [ябуковаца], граппа из трав - travarica [траварица] или из айвы – dunjevača [дуневача]. Есть также много отличных красных и белых вин, таких как Мальвазия (Malvazija), Дингач (Dingač), Пошип (Pošip), Мушкат (Muškat) Мерло, Ризлинг (Rizling), Пино Неро (Pinot nero), Совиньон (Sauvignon), Каберне (Cabernet) и другие. Хорватские вина: кроме того, что им были присуждены высокие награды во многих международных конкурсах, возможно, лучшее описание им можно дать, используя слова одного хорватского производителя вин: «Если вы уважаете виноград на винограднике, виноград будет уважать вас в бутылке».

Хорватские деликатесы в основном готовятся на гриле из всех видов свежей морской рыбы, а также из разных видов мяса и дичи (ребрышки , шашлык) . Знаменит ое блюдо - сплитская паштицада (Splitska Pašticaда), которое готовится из мяса телятины в соусе, приправленн ого лавровым листом, мускатным орехом и перцем, подается с клёцк ами (njoki [ньо к и]). Одним из исторических хорватских блюд

явля е тся штрукли (štrukli) - разновидность слоеного теста , которое начиняется коровьим сыром и сметаной. Фишпаприкаш (Fišparikaš) - это пряный гуляш из речной рыбы. К з имни м можно отнести такие блюда как: вареная рулька, приготовленная со специями, фасоль со свиными ребрышками, дюв э ч (djuveč) - свинина с запеченными овощами, рыб и й суп, пита (pita) - тесто для пиццы с начинкой из сыр а , солен ая пита с мяс ной начинкой (burek [бур э к]), соленый овощной пирог, яблочный пирог (jabukovasa [ябуковаца]). Характерные далматинские сладости - кроштулы («kroštule» [кроштул э]) - жареное слоеное тесто в виде бантика и обсыпанное сахарной пудрой ; фритюл и (fritule [фритул э]) - небольшие жареные шарики из дрожжевого теста с изюмом ; печенье «пандишпан ь » (pandišpanj), пропитанное просек ко и цукатами ; смоквеняк (smokvenjak) - десерт из сушеного инжира, миндаля, грецких орехов и специй ; клашуни (klašuni) - слоенное тесто с начинкой из миндаля и ликера особенного вида розы ; параджет (p aradižet) – десерт из взбитых яиц и молока , внешне похож на белы е облак а; рожата (rožata) – крем из карамел и и розового ликера , а также многи е други е сладки е деликатес ы Далмати и . Во всех ресторанах есть также итальянское меню, которое высоко ценится в Хорватии.

Примечание : дальше жирным шрифтом выделены все слова/ предложения на русском языке, а также произношение соответствующих хорватских слов/предложений.

ПРИВЕТСТВИЯ - POZDRAVI [ПОЗДРАВИ]

Добро пожаловать - Dobro došli [Добро до́шли]

На здоровье - Nazdravlje [Наздравле]

Добрый день - Dobar dan [Добар дан]

До свидания - Doviđenja [Довидьженья]

Счастливого пути - Sretan put [Срѣтан пут]

БЕСЕДА – RAZGOVORI

[РАЗГОВОРИ]

Как дела? - Kako ste? [Какко стэ?]

Спасибо, хорошо. А вы? - Hvala, dobro, a Vi? [Хвала, добро, а Ви?]

Вы меня понимаете? - Razumijete li me? [Разу́миетэ ли мэ?]

Я всё понимаю - Sve razumijem - [Свэ разумием]

Вы разговариваете на хорватском или русском? - Govorite li hrvatski ili ruski? [Гóворитэ ли хрватски или руски?]

Да, я немного разговариваю на хорватском языке - Da, govorim malo hrvatski [Да, гóворим мало хрватски]

Я не понимаю - Ne razumijem [Нэ разу́мием]

Как произносится это слово? - Kako se izgovara ova riječ? [Како сэ исгóвара ова риеч?]

Повторите, пожалуйста - Ponovite, molim Vas [Понóвитэ, мóлим вас]

Как Вас зовут? - Kako se zovete? [Какко сэ зóвэтэ?]

Меня зовут... - Ja se zovem... [Я сэ зóвэм...]

Сколько времени? - Koliko je sati? [Кóлико е сати?]

Без десяти восемь - Deset do osam [Дэсэт до осам]

Сейчас половина шестого - Sad je pet i pol [Сад е пэт]

и пол]

Четверть девятого - Devet i kvarat [Дэвэт и кварат]

Какая сейчас погода? - Kakvo je vrijeme? [Какво е времѐ?]

Сегодня чудесный день - Danas je divan dan [Данас е диван дан]

Когда мы можем встретиться? - Kada se možemo vidjeti? [Када сѐ мѐжѐмо видети?]

Где мы можем встретиться? - Gdje se možemo naći? [Где сѐ мѐжѐмо начи?]

Я живу в... - Ja živim u... [Я жьивим у...]

Да/Нет, спасибо – Da/Ne, hvala [Да/Нѐ, хвала]

Вы были когда-нибудь в Хорватии/ России? - Jeste li ikada bili u Hrvatskoj/ u Rusiji? [Естѐ ли йкада били у Хрватској/ у Русийи?]

Рад знакомству с Вами - Drago mi je što smo se upoznali [Драго ми е што смо сѐ ўпознали]

Увидимся сегодня вечером? - Vidimo se večeras? [Видимо сѐ вѣчѐрас?]

Извините - Oprostite [Опроститѐ]

Пожалуйста - Molim [Молим]

Сегодня - 1 января - Danas je prvi siječanj [Данас е пр-ви сиечань]

Счастливого Нового года! - Sretna Nova godina [Стр-ѣтна Нова гѐдина]

С Днем рождения! - Sretan rođendan [Стрѣтан рѐдь-

жьендан]

Я родился/родилась 10 февраля – Rođen/rođena sam desetog veljače [Рóдьжьен/рóдьжьена сам дэсэтог велячэ]

Мне 30 лет, а тебе? - Imam trideset godina, a ti? [Имам тридэсэт гóдина, а ти?]

Я не женат - Nisam oženjen [Нисам óжэнен]

Представляю тебе моего друга - Predstaviću ti mog prijatelja [Прэдстáвичю ти мог приятэля]

Мы никогда раньше с вами не встречались? - Jesmo li se već vidjeli? [Есмо ли сэ вэчь вíдели?]

Сколько тебе лет? - Koliko imaš godina? [Колико имаш гóдина?]

Сколько лет мне дашь? - Koliko mi daješ? [Колико ми да́еш?]

Я бы дал тебе 25 лет - Dao bih ti dvadeset pet godina [Дао бих ти двáдэсэт пэт гóдина]

Вы очень любезны - Vi ste puno ljubazni [Ви стэ пуно любáзни]

Могли бы мы встретиться сегодня вечером? - Možemo li se vidjeti večeras? [Мóжэмо ли сэ вíдети вэч-э́рас?]

Это любовь с первого взгляда - To je ljubav na prvi pogled [То е любав на први пóглэд]

Я заеду за тобой на машине - Doći ću autom po tebe [Дочи чю áутом по тэбэ]

Могу попросить твой номер телефона? - Mogu li dobiti tvoj broj telefona? [Мо́гу ли до́бити твой брой тэ́лэ-фона?]

Пообедаем вместе - Ručajmo zajedno [Руча́ймо за́едно]

Давай прогуляемся? - Hoćemo li prošetati? [Хо́чемо ли проше́тати?]

Я извиняюсь за опоздание - Oprostite što kasnim [Опрости́тэ што касним]

Потанцуем? - Hoćemo li plesati? [Хо́чемо ли плэсати]

Это был прекрасный вечер - Večeras je bilo lijepo [Вэ-чэ́рас е било лепо]

Спасибо за Ваше/твое гостеприимство - Hvala na vašem/tvom gostoprimstvu [Хвала на вашэ́м/тво́м го́сто-примству]

Она твоя девушка? - Ona je tvoja djevojka? [Она е твоя де́войка?]

Он мой брат - On je moj brat [Он е мой брат]

До встречи в субботу в... - Vidimo se u subotu u... [Ви-димо сэ у суботу у...]

Мне очень жаль, но я не смогу прийти - Žao mi je, ne mogu doći [Жао ми е, нэ мо́гу дочи]

Я рад знакомству с тобой - Drago mi je što sam te upoznao [Драго ми е што сам тэ упо́знао]

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ - KARDINALNI BROJEVI [КАРДИНАЛНИ БРОЕВИ]

- 0 ноль - nula [нула]**
- 1 один - jedan [едан]**
- 2 два - dva [два]**
- 3 три - tri [три]**
- 4 четыре - četiri [чэтири]**
- 5 пять - pet [пэт]**
- 6 шесть - šest [шэст]**
- 7 семь - sedam [сэдам]**
- 8 восемь - osam [осам]**
- 9 девять - devet [дэвэт]**
- 10 десять - deset [дэсэт]**
- 11 одиннадцать - jedanaest [еданаэст]**
- 12 двенадцать - dvanaest [дванаэст]**
- 13 тринадцать - trinaest [тринаэст]**
- 14 четырнадцать – četrnaest [чэтрнаэст]**
- 15 пятнадцать - petnaest [пэтнаэст]**
- 16 шестнадцать - šestnaest [шэснаэст]**
- 17 семнадцать - sedamnaest [сэдамнаэст]**

- 18** восемнадцать - osamnaest [осамнаэст]
19 девятнадцать - devetnaest [дэвэтнаэст]
20 двадцать - dvadeset [двадэсэт]
21 двадцать один - dvadeset jedan [двадэсэт едан]
30 тридцать - trideset [тридэсэт]
40 сорок – četrdeset [чэтрдэсэт]
50 пятьдесят - pedeset [пэдэсэт]
60 шестьдесят – šezdeset [шэздэсэт]
70 семьдесят – sedamdeset [сэдамдэсэт]
80 восемьдесят – osamdeset [осамдэсэт]
90 девяносто – devedeset [дэвэдэсэт]
100 сто - sto [сто]
200 двести – dvjesto [двесто]
300 триста - tristo [тристо]
400 четыреста – četristo [чэтристо]
500 пятьсот - petsto [пэтсто]
600 шестьсот - šesto [шэсто]
700 семьсот - sedamsto [сэдамсто]
800 восемьсот - osamsto [осамсто]
900 девятьсот – devetsto [дэвэтсто]
1000 тысяча - tisuća [тисучя]
2000 две тысячи - dvije tisuće [две тисуче]
3000 три тысячи - tri tisuće [три тисуче]
3330 - tri tisuće tristo trideset [три тисуче тристо тридэсэт]
8022 - osam tisuća dvadeset dva [осам тисучя двадэсэт]

два]

55000 - pedeset pet tisuća [пэдэсэт пэт тисучя]

1 миллион – milion [милион]

1 миллиард – milijarda [миллиарда]

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ - REDNI BROJEVI [РЭДНИ БРОЕВИ]

Первый - prvi [први]

Второй - drugi [други]

Третий - treći [трэчи]

Четвертый - četvrti [чэтверти]

Пятый - peti [пэти]

Шестой - šesti [шэсти]

Седьмой - sedmi [сэдми]

Восьмой - osmi [осми]

Девятый - deveti [дэвэти]

Десятый - deseti [дэсэти]

Одиннадцатый - jedanaesti [еданаэсти]

Двенадцатый - dvanaesti [дванаэсти]

Тринадцатый - trinaesti [тринаэсти]

Четырнадцатый - četrnaesti [чэтрнаэсти]

Пятнадцатый - petnaesti [пэтнаэсти]

Шестнадцатый - šesnaesti [шэснаэсти]

Семнадцатый - sedamnaesti [сэдамнаэсти]

Восемнадцатый - osamnaesti [осамнаэсти]

Девятнадцатый - devetnaesti [дэвэтнаэсти]

Двадцатый - dvadeseti [двадэсэти]

Тридцатый - trideseti [тридэсэти]

Девяностый - devedeseti [дэвэдэсэти]

Сотый - stoti [стоти]

1-тысячный - tisućiti [тисучити]

МЕРЫ - MJERE [МЕРЭ]

1/3 одна треть - trećina [трэчина]

1/4 четверть - četvrt [чэтрврт]

3/4 три четверти - tri četvrti [три чэтврти]

1/5 одна пятая - jedna petina [една пэтина]

1/2 половина – polovina [половина]

одна пара – par [пар]

один десяток - desetina [дэсэтина]

один раз - jedanput [еданпут]

два раза - dvaput [двапут]

сумма - broj [брой]

МЕСЯЦЫ ГОДА - MJESECI U GODINI [МЕСЭЦИ У ГОДИНИ]

Январь - siječanj [сиечань]

Февраль - veljača [вэляча]

Март – ožujak [ожуяк]

Апрель - travanj [травань]

Май - svibanj [свибань]

Июнь - lipanj [липань]

Июль - srpanj [српань]

Август - kolovoz [коловоз]

Сентябрь - rujan [руян]

Октябрь - listopad [листопад]

Ноябрь - studeni [студэни]

Декабрь - prosinac [просинац]

В декабре я поеду в Сплит праздновать Новый год.

U prosincu ću ići u Split na doček Nove Godine.

[У просинцу чю ичи у Сплит на дочэк Новэ Годинэ]

В сентябре я ездил в Москву навестить своих друзей.

U rujnu sam išao u Moskvu da posjetim moje prijatelje.

[У руйну сам ишао у Москву да посетим мое прият-

эле]

ЧЕТЫРЕ ВРЕМЕНИ ГОДА - ŠETIRI GODIŠNJA DOBA [ЧЭТИРИ ГОДИШНЯ ДОБА]

весна - proljeće [пролече]

лето - ljeto [лето]

осень – jesen [есэн]

зима - zima [зима]

Этой зимой я наслаждаюсь горами.

Ove zime uživam na planini.

[Овэ зимэ ужівам на планини]

Следующей весной я поеду на озеро .

Slijedećeg proljeća ići ću na jezero.

[Слиедэчег пролеча ичи чю на езеро]

Осенью я поеду в деревню.

Na jesen ću ići na selo.

[На есэн чю ичи на сэло]

Прошлым летом я был на море.

Prošlog ljeta sam bio na moru.

[Прошлог лета сам био на мору]

ПОЗДРАВЛЕНИЯ - ЇESTITKE [ЧЭСТИТКЭ]

Счастливого Нового Года! - Sretna Nova godina [Срэт-на Нова година]

Счастливой Пасхи! - Sretan Uskrs [Срétан Ускрс]

С Днем рождения! - Sretan rodendan [Срэтан родь-женьдан]

Поздравляю с Днем Ангела! - Sretan imendan [Срэтан имэндан]

Мои искренние поздравления с получением дипло-ма! - Moje iskrene čestitke za diplomu [Мое искрэнэ чэс-титкэ за диплому]

НА ГРАНИЦЕ - GRANIČNI PRIJELAZ [ГРАНИЧНИ ПРИЕЛАЗ]

Вход / Выход – Ulaz/Izlaz [Улаз/Излаз]

Граница – Granica [Граница]

Паспорт, пожалуйста - Molim putovnicu [Молим путовницу]

Куда едете? - Gdje putujete? [Где путуете?]

Еду до Дубровника - Idem u Dubrovnik [Идэм у Дубровник]

Как долго вы там пробудете? - Koliko ostajete? [Колико остае?]

Пробуду там 5 дней - Ostajem pet dana [Остаем пэт да-на]

У Вас есть вещи, которые следует задекларировать? - Imate li nešto za prijaviti? [Иматэ ли нэшто за при-явити?]

Нет ничего - Nemam ništa [Нэмам ништа]

Срок действия этого паспорта истек - Ova putovnica je istekla [Ова путовница е истэкла]

Пожалуйста, откройте багажник - Otvorite gepek, molim [Отворитэ гѣпѣк, молим]

Все в порядке, счастливого пути - Sve je u redu, sretan

put [Свэ е у рэду, срэтан пут]

Таможня – Carina [Царина]

Таможенная декларация - Carinska deklaracija [Царинска дэкларация]

Подлежит растаможке - Za carinu [За царину]

Не подлежит растаможке - Oslobodeno carine [Осlobодзьено царинэ]

ПУТЕШЕСТВИЕ АВТОМОБИЛЕМ - PUTOVANJE AUTOM [ПУТОВАНЕ АУТОМ]

Куда ведет эта дорога ? - Gdje vodi ovaj put? [Где води овај пут?]

Здесь можно припарковать машину? - Može li se parkirati ovdje? [Можэ ли сэ паркирати овде?]

Эта дорога ведет к...? - Ova cesta vodi u...? [Ова цэста води у...?]

Какая дорога к... является кратчайшей? - Koji je najkraći put za...? [Кої е найкрачи пут за...?]

Первая (вторая, третья) налево / направо - Prva (druga, treća) lijevo/desno [Прва (друга, трэчя) лиево/дэсно]

Где находится ближайший к вам гараж ? - Gdje je najbliža garaža? [Где е найближа гаража?]

Где находится ближайшая к вам заправка ? - Gdje je najbliža benzinska pumpa? [Где е найближа бэнзинска пумпа?]

Полный бак, пожалуйста - Pun rezervoar, molim [Пун рэзэрвоар, молим]

Платить следует в кассе ? - Moram platiti na kasi? [Морам платити на каси?]

Сколько еще ехать к шоссе? - Koliko još treba do autoceste? [Колико йош трэба до аутоцэстэ?]

Какой номер телефона полиции? - Koji je broj policije? [Кої е брой полиције?]

Порт далеко отсюда? - Je li luka daleko odavdje? [Е ли лука далэко одавде?]

Какая максимально допустимая скорость движения? - Koja je dozvoljena brzina? [Коя е дозволена брзина]

АЭРОПОРТ - ZRAČNA LUKA [ЗРАЧНА ЛУКА]

Мне нужно изменить бронирование - Moram promijeniti rezervaciju [Морам промиенити рэзэрвацију]

Когда отправляется первый самолет в...? - Kada polazi prvi zrakoplov za...? [Када полази први зракоплов за...?]

Дайте мне место у окна - Dajte mi mjesto do prozora [Дайтэ ми место до прозора]

Я бы хотел арендовать машину на три дня - Htio bih iznajmiti auto na tri dana [Хтио бих изнајмити ауто на три дана]

Где я могу найти поезд/такси, чтобы доехать до города?- Gdje mogu naći vlak/taxi za grad? [Где могу начи влак/такси за град?]

Сколько времени будет длиться путешествие? - Koliko traje put? [Колико трае пут?]

Паспорт/ удостоверение личности, пожалуйста – Putovnicu/osobnu iskaznicu, molim [Путовницу/особну исказницу, молим]

Сколько стоит билет в одну сторону/ в обе стороны? - Koliko košta karta u jednom pravcu/povratna? [Колико кошта карта у едном правцу/повратна?]

**Где выдается багаж? - Gdje se preuzima prtljaga? [Где
сэ прэузима пртляга?]**

**Мой багаж был поврежден - Moja prtljaga je oštećena
[Моя пртляга е оштэчена]**

**Где выход / вход? - Gdje se nalazi izlaz/ulaz? [Где сэ на-
лази излаз/улаз?]**

ПОЕЗД - VLAK [ВЛАК]

Железнодорожная станция - Željeznički kolodvor
[Жэлезнички колодвор]

Когда отправляется поезд? - Kad polazi vlak? [Кад полази влак?]

Поезд опаздывает? - Vlak kasni? [Влак касни?]

Это место свободно? - Da li je slobodno ovo mjesto? [Дали е слободно ово место?]

Где находится вагон-ресторан? - Gdje se nalazi vagon restoran? [Где сэ налази вагон рэсторан?]

Мы выходим на следующей станции - Silazimo na slijedećoj stanici [Силазимо на слиедэчьой станици]

С какой платформы отправляется поезд до... - Sa kog perona polazi vlak za... [Са ког пэрона полази влак за...]

Я хотел бы застраховать свой багаж - Želim osigurati moju prtljagu [Жэлим осигурати мою пртлягу]

Сколько стоит билет в одну сторону до ... - Koliko košta karta u jednom pravcu za... [Колико кошта карта у едном правцу за...]

Поезд с ... опаздывает? - Vlak iz...kasni? [Влак из... касни?]

Дайте мне, пожалуйста, билет в обе стороны до... в вагон 2-го класса -Dajte mi povratnu kartu za...u drugoj klasi

[Дайтэ ми повратну карту за... у другой класи]

Поезд отправляется с Центрального железнодорожного вокзала? - Vlak polazi sa glavnog kolodvora? [Влак полази са главног колодвора?]

Поезд прибывает по расписанию? - Vlak dolazi na vrijeme? [Влак долази на вриемэ?]

Давайте присядем в зале ожидания - Idemo da sjednemo u čekaonicu [Идэмо да седнэмо у чэкаоницу]

АВТОБУС – AUTOBUS [АУТОБУС]

Автовокзал - Autobuski kolodvor [Аутобуски колдвор]

Где находится автовокзал? - Gdje je autobuska stanica? [Где е аутобуска станица?]

Мои дети могут путешествовать самостоятельно? - Da li moja djeca mogu sama da putuju? [Да ли моя деца могу сама да путую?]

Сколько багажа я могу взять с собой? - Koliko prtljage mogu ponijeti? [Колико пртљэгэ могу пониети?]

Сколько еще остановок до центра города? - Koliko ima stanica do centra grada? [Колико има станица до цэнтра града?]

Во сколько отправляется последний/ первый автобус до ...? - U koliko polazi zadnji/prvi autobus za...? [У колико полази задни/први аутобус за...?]

Можно ли перевозить домашних животных? - Da li se mogu transportirati životinje? [Да ли сэ могу транспортирати животине?]

Могу ли я открыть окно? - Mogu li otvoriti prozor? [Могу ли отворити прозор?]

Этот автобус едет до ... - Ovaj autobus ide za... [Овай аутобус идэ за...]

Могу ли я изменить дату рейса? - Mogu li promijeniti

datum putovanja? [Могу ли промиенити датум путовања?]

Могу ли я приобрести билет на автобус? - Mogu li kupiti kartu u autobusu? [Могу ли купити карту у аутобусу?]

ОБМЕН ВАЛЮТЫ – МЈЕНЈАЃНИСА [МЕНЯЧНИЦА]

Где я могу найти пункт обмена валют? - Gdje mogu naći mjenjačnicu? [Где могу начи менячницу?]

Разменяйте мне сто евро на куны - Promijenite mi sto eura u kune [Промиенитэ ми сто эура у кунэ]

Дайте мне мелочь - Dajte mi sitno [Дайтэ ми ситно]

Разменяйте мне куны на евро - Promijenite mi kune u eure [Промиенитэ ми кунэ у эурэ]

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.